FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 191
Mnu. 2d

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 191 Richelieu — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 4 — {in / dans} la Cité de Sorel — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 14

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. A. Lessier — {Enumerator. / Recenseur.} Jun 7

Line. Ligne.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Maison.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. (Affirmation: married, widowed, divorced or legally separated. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. (Affirmation: marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.)	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou différent du principal métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account (Voir instructions) Travaillant à son compte (Voir instructions)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry," "in dry goods store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "dans un moulin à scie," "dans une fonderie," "dans un magasin de nouveautés," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines employées en 1910 dans un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week, at chief occupation. Heures de travail par semaine dans l'emploi principal.	Hours of working time per week, at other occupations, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires ou divers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour in dollars and cents. Taux du gain par heure en dollars et cents.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in census year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in the census year of sons or daughters at college or university. Coût de l'éducation dans l'année du recensement des fils ou filles au collège ou à l'université.	Blind. Aveugle.	INFIRMITIES (specify again... INFIRMITÉS (spécifier auquel l'un...
1	2		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1	17	23	Young Charles	51 George	M	Chef	Cv	October	1884	26	Chine	1904	Nba	Chinois	Canadienne	Bouddhiste	Rez-de-chaussée	Sauveteur	Sal	g		Boucherie	40	40	48	72							Can	Can	Bud			
2			Kee Foo	"	M	Lefeur	Cv	January	1881	34	Chine	1910	Nba	Chinois	Canadienne	Bouddhiste	Laveur	2-9-12		S		"	10		72	30							Can	Can	Bud			
3	118	122	Ah	"	M	Lefeur	Cv	October	1884	26	Chine	1907	Nba	Chinois	Canadienne	Bouddhiste	Laveur	2-9-12		S		"	10		72	30							Can	Can	Bud			
4			Richemin Alfred	55 "	M	Chef	Vf	October	1856	10	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Manufacturier	6-9-16			Pat	Acier	50		40		3000	10000	40	300				Can	Can	Fra			
5			Alfred	"	F	Epouse	Vf	September	1870	38	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																					
6			Lamblay Marie Louise	"	F	Fille	Cv	November	1906	4	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom																						
7			Beauregard Osanna	"	F	Voisine	Cv	Août	1840	57	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Rentes	Aucune		S			50		60										Can	Can	Fra			
8	119	123	Gill Napoléon	57 "	M	Chef	Mv	Juin	1853	57	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Revenus	Aucune		S							8000		10000	68	670.30				Can	Can	Fra			
9			Gervais Ozias	"	M	Epoux	Mv	Janvier	1851	60	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
10			Gill Celle	"	F	Fille	Cs	Septembre	1896	14	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
11			" Alexandre	"	M	Fils	Cs	Juin	1888	22	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
12			" Georges	"	M	Fils	Cs	Décembre	1894	16	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
13	120	124	" Lucia	59 "	F	Epouse	Cv	Juillet	1851	43	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
14			Lalonde Ernest	61 "	M	Chef	Mv	Février	1850	53	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Commerçant	6-5-93		S		Boutique	52		48		3400	3000	55	100				Can	Can	Fra			
15			Lalonde Ernest	"	F	Epouse	Mv	Juillet	1854	54	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
16			Lalonde Albert	"	M	Fils	Cs	Octobre	1878	32	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Electricien	9-6-15		S		Mécanique	53		60		1600							Can	Can	Fra			
17			" Valida	"	F	Fille	Cs	Septembre	1874	34	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
18			" Arthur	"	M	Fils	Cs	Décembre	1895	15	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
19			" Charles	"	M	Fils	Cs	Août	1896	14	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
20			Delorme Josephine	"	F	Epouse	Vs	Août	1824	74	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
21	121	125	Dezeme Narcisse	37 Elizabeth	M	Epoux	Mv	Décembre	1880	31	Ecosse	1907		Ecossais	Canadien	Cath Rom	Commerçant	9-6-10		S		Commerce	53		60		1600							Can	Can	Fra			
22			Lacoste Rose Anna	"	F	Epouse	Mv	Décembre	1879	31	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
23			Dens Willie	"	M	Fils	Cs	Juillet	1910	12	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom																						
24	122	126	Lane Jean Baptiste	37 "	M	Chef	Mv	Avril	1853	53	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Cordonnier	10-6-21		S			52				600	600	53	12				Can	Can	Fra			
25			Lacoste Azade	"	F	Epouse	Mv	Juin	1854	46	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
26			Kane Alexina	"	F	Fille	Cs	Octobre	1893	17	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
27			" Eva	"	F	Fille	Cs	Octobre	1894	16	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
28			" Vilida	"	F	Fille	Cs	Février	1898	13	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
29			" Symable	"	F	Fille	Cs	Février	1900	11	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
30			" Rémi	"	M	Fils	Cs	Mars	1903	8	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom																			Can	Can	Fra			
31			" Antoinette	"	F	Fille	Cs	Juillet	1904	6	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom																			Can	Can	Fra			
32			" Amanda	"	F	Fille	Cs	Février	1911	1	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom																			Can	Can	Fra			
33	123	127	Lanctôt Edard	30 "	M	Chef	Mv	Mars	1880	31	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Navigateur	3-31	Ap	Cpte	S	navigation	30	30	60	60	440	180		600	31	12		Can	Can	Fra			
34			Hardie Edouard	"	M	Epoux	Mv	Février	1885	26	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
35			Lanctôt Emile	"	M	Fils	Cs	Décembre	1909	1	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom																			Can	Can	Fra			
36			" Marguerite	"	F	Fille	Cs	Mai	1911	10	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom																			Can	Can	Fra			
37	124	128	Lapointe Léandre	38 "	M	Chef	Mv	Décembre	1867	43	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Voiturier	11-6-08		S		Ville	52		60		1500							Can	Can	Fra			
38			Lacoste Alma	"	F	Epouse	Mv	Janvier	1869	41	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
39			Lapointe Eugène	"	M	Fils	Cs	Mai	1896	15	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
40			" Irène	"	F	Fille	Cs	Août	1898	12	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
41			" Wilbrod	"	M	Fils	Cs	Août	1903	8	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
42			Barbier Napoléon	"	M	Frère	Vf	Août	1845	68	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Rentes	Divs																	Can	Can	Fra			
43			Lavallée Joseph	"	M	Frère	S.C.	Octobre	1871	39	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Charretier	11-9-06		S		Entreprise	50		60		600							Can	Can	Fra			
44			Duchesne Odilon	"	M	Voisin	Cv	Janvier	1885	19	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Manufacturier	11-6-21		S		Manufacture	32		60		1300							Can	Can	Fra			
45	125	129	Lapointe Joseph	56 "	M	Chef	Mv	Septembre	1854	41	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Ingénieur	9-6-46		Cie	S	Mécanicien	57		60		1500	2600	41	46				Can	Can	Fra			
46			Lacoste Marie Lucie	"	F	Epouse	Mv	Décembre	1865	45	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
47			Lavoie George	"	M	Fils	Cs	Novembre	1890	20	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Manufacturier	6-6-06		S		Boutique	52		60		400							Can	Can	Fra			
48			" Gaston	"	M	Fils	Cs	Octobre	1893	17	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Manufacturier	6-6-06		S		Boutique	52		60		300							Can	Can	Fra			
49			" Cécile	"	F	Fille	Cs	Janvier	1895	15	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			
50			" Rémi	"	M	Fils	Cs	Octobre	1896	14	Québec			Canadien	Canadienne	Cath Rom	Aucune																		Can	Can	Fra			

60 — 9.400 — 1050.50